

Operating Instructions

Please read and save these instructions. Read carefully before attempting to assemble, install, operate or maintain the product described. Protect yourself and others by observing all safety information. Failure to comply with instructions could result in personal injury and/or property damage! Retain instructions for future reference.



EXTREME DUTY

Air Nibbler

Description

Professional air powered nibbler is designed for & cutting a variety of cold rolled, low-carbon steels up to 1/16" thick. Never attempt to cut heat-treated, high carbon spring steel or two thins sheets at once.

Unpacking

When unpacking this product, carefully inspect for any damage that may have occurred during transit.

General Safety Information

This manual contains information that is very important to know and understand. This information is provided for SAFETY and to PREVENT EQUIPMENT PROBLEMS. To help recognize this information, observe the following symbols.

⚠ DANGER *Danger indicates a hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.*

⚠ WARNING *Warning indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.*

⚠ CAUTION *Caution indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.*

NOTICE *Notice indicates important information, that if not followed, may cause damage to equipment.*

This product is a part of a high pressure system and the following safety precautions must be followed at all times along with any other existing safety rules.

1. Read all manuals included with this product carefully. Be thoroughly familiar with the controls and the

proper use of the equipment.

2. Only persons well acquainted with these rules of safe operation should be allowed to use the air tool.

⚠ CAUTION *Do not exceed the maximum operating pressure of the air tool (90 PSI). This can reduce the life of the tool.*

3. Do not exceed any pressure rating of any component in the system. Maximum operating pressure of 90 PSI is measured at the tool inlet while the tool is running. The pressure drop between the compressor and tool needs to be compensated for at the compressor.
4. Disconnect the air tool from air supply before changing tools or attachments, servicing and during non-operation.

⚠ WARNING *Safety glasses and ear protection must be worn during operation.*

5. Do not wear loose fitting clothing, scarves, or neck ties in work area. Loose clothing may become caught in moving parts and result in serious personal injury.
6. Do not wear jewelry when operating any tool. Jewelry may become caught in moving parts and result in serious personal injury.
7. Do not depress trigger when connecting the air supply hose.
8. Always use cutters designed for use with air powered tools. Do not use damaged or worn attachments.
9. Attachments must be securely attached. Loose attachments can cause serious injury.
10. Protect air lines from damage or puncture.
11. Never point an air tool at oneself or any other person. Serious injury could occur.
12. Check air hoses for weak or worn conditions before each use. Make sure all connections are secure.

⚠ WARNING *Release all pressure from the system before attempting to install,*

service, relocate or perform any maintenance.

13. Keep all nuts, bolts and screws tight and ensure equipment is in safe working condition.
14. Do not put hands near or under moving parts.

⚠ WARNING *Never use this nibbler to cut heat-treated, high-carbon, or spring steel. Personal injury can occur if nibbler is used on these steels.*

Operation

1. Use a 3/8" I.D. hose to connect the tool to an air supply. Regulate air pressure to tool at 90 PSI while the tool is running free.
2. Press the lever to start the cutter action.
3. Position the cutter on the edge of the material to be cut.
4. Apply constant forward motion, but do not apply excessive force or turn in either direction abruptly. The cutter or die will break.
5. Always keep the tool running when backing out from a cut. The cutter will jam and break if the tool is not kept running.
6. Release the trigger and disconnect the air supply to change cutters or after using the tool.

Maintenance

Proper lubrication is the owner's responsibility. Failure to lubricate the air tool properly will dramatically shorten the life of the tool and will void the warranty.

⚠ CAUTION *This air tool requires lubrication before the initial use and before and after each additional use.*

Nibblers require lubrication throughout the life of the tool. Follow the outlined procedures below and lubricate daily. Campbell Hausfeld air tool oil (ST127000AV) is recommended. This oil will clean, lubricate, and inhibit rust

REMINDER: Keep your dated proof of purchase for warranty purposes! Attach it to this manual or file it for safekeeping.

Maintenance (Cont.)

when used in accordance with the oiling instructions.

AIR MOTOR LUBRICATION

The air motor must be lubricated **daily**. An air motor cannot be oiled too often.

AWARNING *Disconnect the air tool from the air supply before lubricating.*

1. Disconnect the air supply from the nibbler.
2. Turn the nibbler so that the air inlet is facing up.
3. Simultaneously (at the same time), pull the trigger and pour a teaspoon of Campbell Hausfeld oil in the air inlet.

AWARNING *After an air tool has been lubricated, oil will discharge through the exhaust port during the first few seconds of operation. Thus, the exhaust port must be covered with a towel before applying air pressure. Failure to cover the exhaust port can result in serious injury.*

CAUTION *Always wear gloves when using this tool to prevent injuries from sharp edges or metal shavings.*

4. Connect the nibbler to the air supply and cover the exhaust port with a towel. Trigger the nibbler for several seconds to allow the excess oil to be exhausted through the exhaust port. Be careful not to allow the towel to uncover the exhaust port during triggering.

CHANGING CUTTER AND DIE

1. Figure 1 shows Air Nibbler cutter and die assembled correctly.

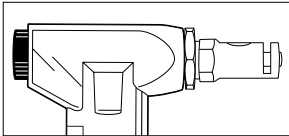


Figure 1

2. To change cutter and die, loosen thin, silver nut to allow the die to be removed from tool (Figure 2).
3. Remove die and thin nut from tool and set aside.

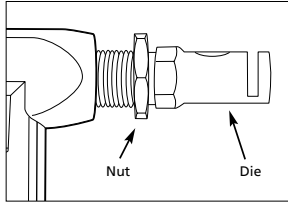


Figure 2

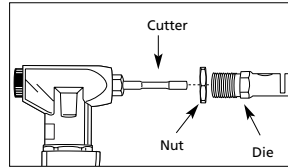


Figure 3

4. Loosen the nut that secures the cutter inside the tool. (Figure 4). This will allow cutter and nut to be removed from the air nibbler.

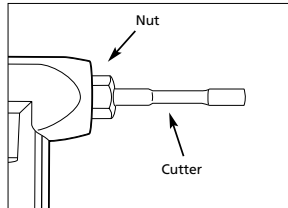


Figure 4

5. After removing cutter and nut from tool, slide nut off cutter (Figure 5).

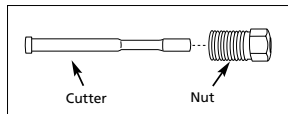


Figure 5

6. To reassemble, place nut on replacement cutter and screw into air nibbler.
7. Slide the thin, silver nut and the die onto the cutter piece and tighten nut until die is secure.

AIR HOSE

It is not recommended to install a quick coupler between the polisher and the leader (whip) hose.

Using fittings or air hoses which are too small can create a pressure drop and reduce the power of the tool. PL1519, using 3/8" fittings with 1/4" NPT threads is recommended. Most compressors are shipped with a short, 1/4" I.D. hose. For proper performance and more convenience, use a 3/8" I.D. hose. Hoses longer than 50 feet should have a 1/2" I.D.

AWARNING *Never carry a tool by the hose or pull the hose to move the tool or a compressor. Keep hoses away from heat, oil and sharp edges. Replace any hose that is damaged, weak or worn.*

STORAGE

The nibbler must be lubricated before storing. Follow the lubrication instructions with the exception of step 4. Trigger the nibbler only once or twice because more oil needs to remain in the nibbler for storage.

Technical Service

For information regarding the operation or repair of this product, please call 1-800-543-6400. If you are calling from Ohio or outside the continental United States, please call collect, 1-513-367-1182.

General Troubleshooting Guide

Symptom	Possible Cause(s)	Corrective Action
Tool runs slowly or will not operate.	1. Grit or gum in tool	1. Flush the tool with Campbell Hausfeld air tool oil, gum solvent, or an equal mixture of SAE 10 motor oil and kerosene. If Campbell Hausfeld oil is not used, lubricate the tool after cleaning
	2. No oil in tool	2. Lubricate the tool according to the lubrication instructions in this manual
	3. Low air pressure	3. Adjust the compressor regulator to 90 psi maximum while the tool is being triggered
	4. Air hose leaks	4. Tighten and seal hose fittings if leaks are found
	5. Pressure drops	5a. Be sure the hose is the proper size. Long hoses or tools using large volumes of air may require a hose with an I.D. of 1/2" or larger depending on the total length of the hose 5b. Do not use multiple number of hoses connected together with quick connect fittings. This causes additional pressure drops and reduces the tool power.
Moisture blowing out of tool	1. Water in tank	1. Drain tank. (See air compressor manual). Oil tool and run until no water is evident. Oil tool again and trigger gun
	2. Water in the air lines/hoses	2a. Install a water separator/filter. NOTE: Separators only work properly when the air passing through the separator is cool. Locate the separator/filter as far as possible from the compressor 2b. Install an air dryer 2c. If the original separator will not separate all the water from the air, install a Campbell Hausfeld belt air filter (PA2121)

Limited Warranty

1. **DURATION:** From the date of purchase by the original purchaser as follows: Standard Duty Products - One Year, Serious Duty Products - Two Years, Extreme Duty Products - Three Years.
2. **WHO GIVES THIS WARRANTY (WARRANTOR):** Campbell Hausfeld / Scott Fetzer Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030, Telephone: (800) 543-6400
3. **WHO RECEIVES THIS WARRANTY (PURCHASER):** The original purchaser (other than for purposes of resale) of the Campbell Hausfeld product.
4. **WHAT PRODUCTS ARE COVERED BY THIS WARRANTY:** Any Campbell Hausfeld nailer, stapler, air tool, spray gun, inflator or air accessory supplied or manufactured by Warrantor.
5. **WHAT IS COVERED UNDER THIS WARRANTY:** Substantial defects in material and workmanship which occur within the duration of the warranty period.
6. **WHAT IS NOT COVERED UNDER THIS WARRANTY:**
 - A. Implied warranties, including those of merchantability and FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE LIMITED FROM THE DATE OF ORIGINAL PURCHASE AS STATED IN THE DURATION. If this product is used for commercial, industrial or rental purposes, the warranty will apply for ninety (90) days from the date of purchase. Some States do not allow limitation on how long an implied warranty lasts, so the above limitations may not apply to you.
 - B. ANY INCIDENTAL, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL LOSS, DAMAGE, OR EXPENSE THAT MAY RESULT FROM ANY DEFECT, FAILURE, OR MALFUNCTION OF THE CAMPBELL HAUSFELD PRODUCT. Some States do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.
 - C. Any failure that results from an accident, purchaser's abuse, neglect or failure to operate products in accordance with instructions provided in the owner's manual(s) supplied with product. Accident, purchaser's abuse, neglect or failure to operate products in accordance with instructions shall also include the removal or alteration of any safety devices. If such safety devices are removed or altered, this warranty is void.
 - D. Normal adjustments which are explained in the owner's manual(s) provided with the product.
 - E. Items or service that are normally required to maintain the product, i.e. o-rings, springs, bumpers, debris shields, driver blades, fuses, batteries, gaskets, packings or seals, fluid nozzles, needles, sandblast nozzles, lubricants, material hoses, filter elements, motor vanes, abrasives, blades, cut-off wheels, chisels, chisel retainers, cutters, collets, chucks, rivet jaws, screw driver bits, sanding pads, back-up pads or any other expendable part not specifically listed. These items will only be covered for ninety (90) days from date of original purchase. Underlined items have warranty for defects in material and workmanship only.
7. **RESPONSIBILITIES OF WARRANTOR UNDER THIS WARRANTY:** Repair or replace, at Warrantor's option, products or components which are defective, have malfunctioned and/or failed to conform within duration of the warranty period.
8. **RESPONSIBILITIES OF PURCHASER UNDER THIS WARRANTY:**
 - A. Provide dated proof of purchase and maintenance records.
 - B. Deliver or ship the Campbell Hausfeld product or component to the nearest Campbell Hausfeld Authorized Service Center. Freight costs, if any, must be borne by the purchaser.
 - C. Use reasonable care in the operation and maintenance of the products as described in the owner's manual(s).
9. **WHEN WARRANTOR WILL PERFORM REPAIR OR REPLACEMENT UNDER THIS WARRANTY:** Repair or replacement will be scheduled and serviced according to the normal work flow at the servicing location, and depending on the availability of replacement parts.

This Limited Warranty applies in the U.S. and Canada only and gives you specific legal rights. You may also have other rights which vary from state to state or country to country.

S'il vous plaît lire et conserver ces instructions. Lire attentivement avant de monter, installer, utiliser ou de procéder à l'entretien du produit décrit. Se protéger ainsi que les autres en observant toutes les instructions de sécurité, sinon, il y a risque de blessure et/ou dégâts matériels! Conserver ces instructions comme référence.



Grignoteuse Pneumatique

Description

La grignoteuse pneumatique professionnelle est conçue pour le coupage d'une variété d'aciers laminés à froid, à faible teneur en carbone d'épaisseurs jusqu'à 1,6 mm (1/16 po). Ne jamais essayer de couper l'acier recuit, l'acier à ressorts à haute teneur en carbone ni de couper deux feuilles minces à la fois.

Déballage

Lors du déballage de ce produit, l'examiner soigneusement pour rechercher toute trace de dommage susceptible de s'être produit en cours de transport.

Généralités sur la Sécurité

Ce manuel contient de l'information très importante qui est fournie pour la SÉCURITÉ et pour ÉVITER LES PROBLÈMES D'ÉQUIPEMENT. Rechercher les symboles suivants pour cette information.

▲ DANGER

Danger indique

une situation hasardeuse imminente qui RÉSULTERA en perte de vie ou blessures graves.

▲ AVERTISSEMENT

Avertissement

indique une situation hasardeuse potentielle qui PEUT résulter en perte de vie ou blessures graves.

▲ ATTENTION

Attention indique

une situation hasardeuse potentielle qui PEUT résulter en blessures.

AVIS

AVIS indique

l'information importante pour éviter le dommage de l'équipement.

Ce produit fait partie d'un système à haute pression et les précautions de sécurité suivantes doivent être prises en permanence, en même temps que toute autre règle de sécurité en

vigueur.

1. Lire attentivement tous les manuels, y compris celui de ce produit. Bien se familiariser avec les commandes et l'utilisation correcte de l'équipement.
2. Seules les personnes bien familiarisées avec ces règles d'utilisation en toute sécurité doivent être autorisées à se servir de l'outil pneumatique.

▲ ATTENTION *Ne pas dépasser*

la pression maximum de service de l'outil pneumatique (621 kPa-90 PSI). Cela risquerait de réduire sa durée de service.

3. Ne pas dépasser la classification de pression de n'importe quel élément du système. La pression de service maximum de 621 kPa (90 PSI) est mesurée à l'arrivée de l'outil pendant que l'outil fonctionne. Compenser pour la chute de pression entre le compresseur et l'outil au compresseur.
4. Débrancher l'outil pneumatique de l'alimentation en air avant de remplacer des outils ou accessoires, de procéder à l'entretien ou de mettre l'outil à repos.

▲ AVERTISSEMENT *Les lunettes*

de sécurité et la protection auditive doivent être utilisées pendant l'opération.

5. Ne pas porter de vêtements flottants, d'écharpe ni de cravate dans l'endroit de travail. Les vêtements flottants risquent de se prendre dans les pièces mobiles, ce qui peut provoquer des blessures graves.
6. Ne pas porter de bijoux lorsqu'on utilise un outil quelconque. Ils risquent de se prendre dans les pièces mobiles, ce qui peut provoquer des blessures graves.
7. Ne pas appuyer sur la gâchette lorsque l'on branche le tuyau d'alimentation en air.

8. Toujours utiliser les outils de coupage conçus pour les outils pneumatiques. Ne pas utiliser d'accessoires endommagés ou usés.
9. Les accessoires doivent être bien fixés. Les accessoires desserrés peuvent causer des blessures graves.
10. Protéger les canalisations d'air contre les dommages ou perforations.
11. Ne jamais diriger un outil pneumatique vers soi-même ni vers une autre personne afin d'éviter tout risque de blessures graves.
12. Vérifier les tuyaux d'air pour rechercher tout signe de faiblesse ou d'usure avant chaque utilisation. Veiller à ce que tous les branchements soient bien serrés.

▲ AVERTISSEMENT *Dissiper toute la*

pression du système avant d'essayer d'installer, réparer, déplacer le produit ou de procéder à son entretien.

13. Vérifier le serrage des écrous, boulons et vis et s'assurer que l'équipement soit en bon état de marche.
14. Ne pas mettre les mains près ou en dessous des pièces mobiles.

▲ AVERTISSEMENT *Ne jamais*

utiliser cette grignoteuse pour couper de l'acier à haute teneur en carbone ou l'acier à ressorts. Des blessures personnelles peuvent se présenter si la grignoteuse est utilisée sur ces aciers.

Opération

1. Brancher l'outil à la source d'air avec un tuyau de D.I. de 9,5 mm (3/8 po). Régler la pression d'air à l'outil à 621 kPa (90 PSI) pendant que l'outil fonctionne librement.
2. Appuyer sur le levier pour commencer l'action de coupage.
3. Placer l'outil de coupage sur le bord du matériel.
4. Appliquer un mouvement avant régulier, mais ne pas utiliser la force

MÉMENTO: Gardez votre preuve datée d'achat à fin de la garantie!
 Joignez-la à ce manuel ou classez-la dans un dossier pour plus de sécurité.

Operation (Suite)

excessive ni tourner soudainement dans une direction ou l'autre, la lame ou la matrice peuvent casser.

5. Toujours laisser l'outil en marche pendant le recule d'une coupe. La lame de coupage pourrait se gripper et se casser si l'outil n'est pas en marche.

6. Lâcher la gâchette et débrancher la source d'air pour changer les lames de coupage ou si vous avez fini avec l'outil.

Entretien

Le graissage correct est la responsabilité de l'utilisateur. Manque de graisser l'outil pneumatique correctement pourrait diminuer la durée de l'outil de façon spectaculaire et annulera la garantie.

ATTENTION Cet outil pneumatique requiert le graissage avant d'être utilisé la première fois et avant et après chaque usage additionnel.

Les grignoteuses requièrent le graissage pendant toute la durée de l'outil. Suivre les directives ci-dessous et graisser quotidiennement. L'huile pour outils pneumatiques Campbell Hausfeld (ST127000AV) est recommandée pour nettoyer, graisser, et empêcher la rouille, si utilisée conformément aux instructions de graissage.

GRAISSAGE DU MOTEUR PNEUMATIQUE

Le moteur pneumatique doit être graissé **quotidiennement**. Un moteur pneumatique ne peut être graissé trop souvent.

AVERTISSEMENT Débrancher l'outil pneumatique de la source d'air avant le graissage.

1. Débrancher la source d'air de la grignoteuse.
2. Tourner la grignoteuse avec l'arrivée d'air face en haut.
3. Simultanément (en même temps), tirer la gâchette et verser une cuillère de café d'huile Campbell Hausfeld dans l'arrivée d'air.

AVERTISSEMENT Une fois qu'un outil pneumatique a été graissé, de l'huile s'écoulera de l'orifice de sortie lors des quelques premières secondes de fonctionnement. C'est pourquoi cet

orifice doit être recouvert d'un torchon avant d'alimenter en air comprimé. Manque de couvrir l'orifice de sortie peut résulter en blessure grave.

ATTENTION Toujours porter des gants pendant l'utilisation de cet outil afin d'empêcher des blessures causées par des bords tranchants ou des rognures de métal.

4. Brancher la grignoteuse à la source d'air et couvrir l'orifice d'échappement d'un torchon. Actionner la grignoteuse pendant plusieurs secondes afin de permettre que l'huile excessive sorte à travers l'orifice d'échappement. S'assurer de garder l'orifice d'échappement couvert d'un torchon pendant que la gâchette soit actionnée.

CHANGER LA LAME ET LA MATRICE

1. Le montage correct de lame et matrice est indiqué à la Figure 1.

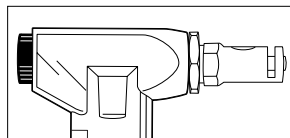


Figure 1

2. Pour changer la lame et la matrice, desserrer l'écrou mince, argenté afin de permettre l'enlèvement de la matrice de l'outil (Figure 2).

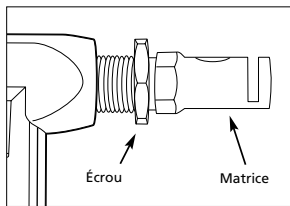


Figure 2

3. Enlever la matrice et l'écrou mince de l'outil (Figure 3).
4. Desserrer l'écrou qui tient la lame dans l'outil. (Figure 4). Ceci permet l'enlèvement de la lame et l'écrou de la grignoteuse.
5. Après avoir enlevé la lame et l'écrou de l'outil, glisser l'écrou de la lame (Figure 5).

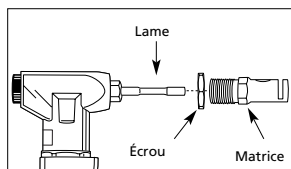


Figure 3

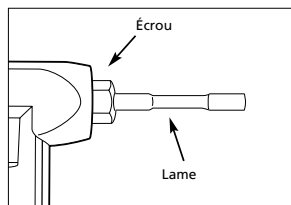


Figure 4

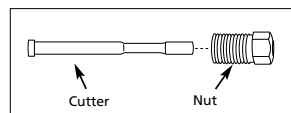


Figure 5

6. Pour remonter, placer l'écrou sur la nouvelle lame et le visser dans la grignoteuse.
7. Glisser l'écrou mince argenté et la matrice dans la pièce de la lame et serrer l'écrou avec sûreté.

TUYAU D'AIR

L'installation d'un raccord rapide entre l'outil et le tuyau flexible principal (whip hose) n'est pas recommandé.

L'usage des raccords ou des tuyaux d'air trop petits peut créer une chute de pression et peut diminuer la puissance de l'outil. PL1519, un raccord de 9,5 mm (3/8 po) D.I. avec filets de 1/4 po NPT est recommandé. La plupart des compresseurs sont livrés avec un tuyau court de D.I. de 6,4 mm (1/4 po). Pour un meilleur rendement et pour raisons de commodité, utiliser un tuyau de D.I. de 9,5 mm (3/8 po). Utiliser un tuyau de D.I. de 12,7 mm (1/2 po) pour les tuyaux plus de 50 pi.

AVERTISSEMENT Ne jamais transporter un outil par le tuyau et ne

Entretien (Suite)

jamais l'utiliser pour déplacer l'outil ou le compresseur. Garder les tuyaux à l'écart de la chaleur, l'huile et les objets pointus. Remplacer un tuyau usé, faible ou endommagé.

ENTREPOSAGE

La grignoteuse doit être graissée avant l'entreposage. Suivre les instructions de graissage de moteur pneumatique sauf

l'étape 4. Actionner la gâchette de la grignoteuse une ou deux fois seulement afin de laisser plus d'huile dans la grignoteuse pour l'entreposage.

Service Technique

Pour des informations concernant le fonctionnement ou la réparation de ce produit, composer le 1-800-543-6400.

Pour les appels de l'Ohio ou l'étranger, appeler en P.C.V. 1-513-367-1182.

Guide de Dépannage

Symptôme	Cause(s) Possible(s)	Mesure Corrective
L'outil fonctionne lentement ou ne fonctionne pas	1. Présence de grenaille ou de gomme dans l'outil	1. Rincer l'outil avec de l'huile pour outils pneumatiques Campbell Hausfeld, du dissolvant de gomme ou un mélange en proportions égaux d'huile de moteur SAE 10 et de kérosène. En cas d'utilisation d'un produit autre que l'huile Campbell Hausfeld, graisser l'outil après l'avoir nettoyé
	2. Absence d'huile dans l'outil	2. Graisser l'outil selon les instructions dans ce manuel
	3. Pression d'air basse	3 Régler le régulateur du compresseur à 621 kPa (90 PSI) pendant que la gâchette soit actionnée
	4. Fuites dans le tuyau d'air	4. Serrer et assurer l'étanchéité des raccords du tuyau en cas de fuites
	5. Chute de pression	5a. S'assurer que le tuyau soit de la bonne taille. Les longs tuyaux ou les outils exigeant de grands volumes d'air peuvent nécessiter un tuyau de diamètre intérieur d'au moins 12,7 mm (1/2 po.), suivant la longueur totale du tuyau 5b. Ne pas utiliser plusieurs tuyaux branchés ensemble avec des raccords rapides. Ceci causera des chutes de pression additionnels et diminuera la puissance de l'outil.
Humidité expulsée de l'outil	1. Présence d'eau dans le réservoir	1. Vidanger le réservoir. (Voir le manuel du compresseur). Huiler l'outil et le faire fonctionner jusqu'à ce qu'il semble ne plus contenir d'eau. Huiler encore et actionner la gâchette
	2. Eau dans les canalisations/tuyaux	2a. Monter un séparateur/filtre d'eau. REMARQUE: Les séparateurs ne fonctionnent correctement que lorsque l'air qui les traversent est frais. Positionner le séparateur/filtre aussi loin que possible du compresseur 2b. Monter un sècheur d'air 2c. Si le séparateur original ne sépare pas tout l'eau de l'air, installer un filtre à air Campbell Hausfeld (PA2121)

Garantie Limitée

1. DURÉE: À partir de la date d'achat par l'acheteur original comme suit - Produits À Service Standard (Standard Duty) - Un An, Produits À Service Sérieux (Serious Duty) - Deux Ans, Produits À Service Extrême (Extreme Duty) - Trois Ans.
2. GARANTIE ACCORDÉE PAR (GARANT): Campbell Hausfeld/Scott Fetzer Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030, Téléphone: (800) 543-6400
3. BÉNÉFICIAIRE DE CETTE GARANTIE (ACHETEUR): L'acheteur original (sauf en cas de revente) du produit Campbell Hausfeld.
4. PRODUITS COUVERTS PAR CETTE GARANTIE: Tous les outils de fixation (clouuses et agrafeuses), outils pneumatiques, pistolets vaporisateurs, gonfleurs ou accessoires pneumatiques Campbell Hausfeld qui sont fournis par ou fabriqués par le Garant.
5. COUVERTURE DE LA PRÉSENTE GARANTIE: Défauts de matière et de fabrication considérables qui se révèlent pendant la période de validité de la garantie.
6. LA PRÉSENTE GARANTIE NE COUVRE PAS:
 - A. Les garanties implicites, y compris celles de commercialisabilité et d'ADAPTION À UNE FONCTION PARTICULIÈRE SONT LIMITÉES À PARTIR DE LA DATE D'ACHAT INITIALE TELLE QU'INDIQUÉE DANS LA SECTION DURÉE. Si ce produit est utilisé pour une fonction commerciale, industrielle ou pour la location, la durée de la garantie sera quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date d'achat. Quelques Provinces (États) n'autorisent pas de limitations de durée pour les garanties implicites. Les limitations précédentes peuvent donc ne pas s'appliquer.
 - B. TOUT DOMMAGE, PERTE OU DÉPENSE FORTUIT OU INDIRECT POUVANT RÉSULTER DE TOUT DÉFAUT, PANNE OU MAUVAIS FONCTIONNEMENT DU PRODUIT CAMPBELL HAUSFELD. Quelques Provinces (États) n'autorisent pas l'exclusion ni la limitation des dommages fortuits ou indirects. La limitation ou exclusion précédente peut donc ne pas s'appliquer.
 - C. Toute panne résultant d'un accident, d'une utilisation abusive, de la négligence ou d'une utilisation ne respectant pas les instructions données dans le(s) manuel(s) accompagnant le produit. Un accident, l'utilisation abusive par l'acheteur, la négligence ou le manque de faire fonctionner les produits selon les instructions comprend aussi l'enlèvement ou la modification de n'importe quel appareil de sûreté. Si ces appareils de sûreté sont enlevés ou modifiés, la garantie sera annulée.
 - D. Réglages normaux qui sont expliqués dans le(s) manuel(s) d'utilisation accompagnant le produit.
 - E. Articles ou services qui sont exigés pour l'entretien du produit; Joints torique, ressorts, amortisseurs, écrans de débris, lames d'entraînement, fusibles, batteries, joints d'étanchéité, garnitures ou joints, buses de fluide, aiguilles, buses de sablage, graisses, tuyaux de matériaux, cartouches filtrantes, pales de moteur, abrasifs, lames, meules de coupage, burins, fixe-burins, coupeuses, douilles de serrage, mandrins, mâchoires de rivet, lames de tournevis, tampons de sablage, tampons de sauvegarde, ou pièces qui ne sont pas indispensables et qui ne sont pas indiquées. Ces articles seront couverts pour quatre-vingt-dix (90) jours à partir de la date d'achat original. Les articles soulignés sont garanties pour défauts de matière et de fabrication seulement.
7. RESPONSABILITÉS DU GARANT AUX TERMES DE CETTE GARANTIE: Réparation ou remplacement, au choix du Garant, des produits ou pièces qui se sont révélés défectueux pendant la durée de validité de la garantie.
8. RESPONSABILITÉS DE L'ACHETEUR AUX TERMES DE CETTE GARANTIE:
 - A. Fournir une preuve d'achat datée et un état d'entretien.
 - B. Livraison ou expédition du produit ou de la pièce Campbell Hausfeld au Centre De Service Autorisé Campbell Hausfeld. Taux de frais, si applicables, sont la responsabilité de l'acheteur.
 - C. Utilisation et entretien du produit avec un soin raisonnable, ainsi que le décri(vent)t le(s) manuel(s) d'utilisation.
9. RÉPARATION OU REMPLACEMENT EFFECTUÉ PAR LE GARANT AUX TERMES DE LA PRÉSENTE GARANTIE: La réparation ou le remplacement sera prévu et exécuté en fonction de la charge de travail dans le centre de service et dépendra de la disponibilité des pièces de rechange. Cette Garantie Limitée s'applique aux É.-U. et au Canada et vous confère des droits judiciaires précis. L'acheteur peut également jouir d'autres droits qui varient d'une Province, d'un État ou d'un Pays à l'autre.

Sírvase leer y guardar estas instrucciones. Lea con cuidado antes de tratar de armar, instalar, manejar o darle servicio al producto descrito en este manual. Protéjase Ud. y a los demás observando todas las reglas de seguridad. El no seguir las instrucciones podría resultar en heridas y/o daños a su propiedad. Guarde este manual como referencia.



Cortadora Neumática

Descripción

Esta cortadora neumática profesional está diseñada para cortar una variedad de aceros laminados en frío y de bajo contenido carbonico de hasta 2mm (1/16") de grosor. Nunca trate de cortar aceros tratados térmicamente, de alto contenido carbonico, aceros para ballestas o trate de cortar dos láminas delgadas a la vez.

Para Desempacar

Al desempacar este producto, revíselo con cuidado para cerciorarse de que esté en perfecto estado.

Medidas de Seguridad

Este manual contiene información que es muy importante que sepa y comprenda. Esta información se la suministramos como medida de SEGURIDAD y para EVITAR PROBLEMAS CON EL EQUIPO. Debe reconocer los siguientes símbolos.

⚠ PERIGO Esto le indica que hay una situación inmediata que LE OCASIONARIA la muerte o heridas de gravedad.

⚠ ADVERTENCIA Esto le indica que hay una situación que PODRIA ocasionarle la muerte o heridas de gravedad.

⚠ PRECAUCION Esto le indica que hay una situación que PODRIA ocasionarle heridas no muy graves.

AVISO Esto le indica una información importante, que de no seguirla, le podría ocasionar daños al equipo.

Este producto es parte de un sistema de alta presión y a todo momento debe seguir las siguientes medidas de seguridad al igual que otras reglas de seguridad establecidas.

1. Lea con cuidado los manuales incluidos con este producto.

Familiarícese con los controles y el uso adecuado del equipo.

2. Esta herramienta a aire solo debe ser usada por personas que estén bien familiarizadas con las reglas de seguridad de manejo.

⚠ PRECAUCION Nunca exceda la capacidad máxima de presión de la herramienta a aire 6,21 bar (90 psi). Esto reducirá la duración de la herramienta.

3. Nunca exceda ninguna capacidad normal de presión del sistema.

4. Desconecte la herramienta a aire de la fuente de aire antes de cambiar herramientas o accesorios, hacerle servicio o al no estar funcionando.

⚠ ADVERTENCIA Durante el funcionamiento el usuario siempre debe usar gafas de seguridad, protección en los oídos y máscara respiratoria.

5. No se ponga ropa muy holgada, bufandas o corbatas. La ropa holgada se le puede enredar en la maquina y causarle heridas serias.
6. Quite las prendas para manejar cualquier herramienta. Las prendas se le pueden enredar en la maquina y causarle heridas serias.
7. No oprima el gatillo mientras la manguera de la fuente de aire esté conectanda.
8. Siempre use accesorios designados para el uso con herramientas a aire. No use accesorios dañados o deteriorados.
9. Nunca oprima el gatillo a menos que lo tenga apuntado al area de trabajo. Los accesorios deben estar bien ajustados. Los accesorios desajustados pueden causar heridas graves.
10. Proteja las líneas de aire contra el daño o perforaciones.
11. Nunca apunte la herramienta a aire hacia Ud. u otras personas. Esto podría ocasionar heridas serias.
12. Antes de cada uso revise las mangueras para ver si están

deterioradas. Cerciórese de que todas las conexiones estén bien apretadas.

⚠ ADVERTENCIA Suelte toda la presión del sistema antes de tratar de instalar, hacerle servicio, cambiar de lugar o hacerle mantenimiento.

13. Mantenga todas las tuercas y tornillos bien apretados y cerciórese de que el equipo esté en buenas condiciones para funcionar.
14. No ponga las manos cerca o debajo de partes en movimiento.

⚠ ADVERTENCIA Nunca utilice esta punzadora para cortar acero de resorte al alto carbono, tratado con calor. Si se utiliza una punzadora en estos aceros, puede ocasionar daños personales.

Funcionamiento

1. Utilice una manguera con un D.I. de 9,5 mm (3/8") para conectar la herramienta a un suministro de aire. Regule la presión de aire a la herramienta a 6,21 bar (90 psi) mientras ésta esté encendida.
2. Presione la palanca para iniciar la acción del cortador.
3. Coloque el cortador en el borde del material que desea cortar.
4. Haga presión hacia delante en forma constante, pero no aplique excesiva fuerza ni gire en ninguna dirección en forma brusca. El cortador o troquel se romperá.
5. Mantenga siempre encendida la herramienta cuando termine de realizar un corte. El cortador se atascará y romperá si no se mantiene encendida la herramienta.
6. Suelte el gatillo y desconecte el suministro de aire para cambiar los cortadores o después de utilizar la herramienta.

RECORDATORIO: ¡Guarde su comprobante de compra con fecha para fines de la garantía! Adjúntela a este manual o archívela en lugar seguro.

Mantenimiento

La lubricación correcta es la responsabilidad del usuario. El no lubricar y mantener la herramienta neumática debidamente disminuirá drásticamente su duración y anulará la garantía.

PRECAUCION Esta herramienta neumática requiere lubricación antes de su primer uso y después de cada uso adicional.

Las punzadoras requieren lubricación durante la vida útil de la herramienta. Siga los procedimientos señalados a continuación y lubrique diariamente. Se recomienda el aceite Campbell Hausfeld para herramientas neumáticas (ST127000AV). Este aceite limpiará, lubricará e impedirá la oxidación cuando se aplica siguiendo las instrucciones.

LUBRICACIÓN DEL MOTOR DE AIRE COMPRIMIDO

El motor de aire comprimido se debe lubricar diariamente. Un motor de aire comprimido no se debe aceitar con mucha frecuencia.

ADVERTENCIA Desconecte la herramienta neumática del suministro de aire antes de lubricarla.

1. Desconecte el suministro de aire de la cortadora.
2. Gire la cortadora de modo que la entrada de aire esté orientado hacia arriba.
3. Mientras presiona el gatillo, vierta una cucharadita de aceite Campbell Hausfeld en la entrada de aire.

ADVERTENCIA Después de lubricar la herramienta neumática, deseche el aceite a través del puerto de escape durante los primeros segundos de operación. Se debe cubrir el puerto de escape con una toalla antes de aplicar presión de aire. El no cubrir el puerto de escape puede ocasionar lesiones graves.

PRECAUCION Siempre use guantes cuando utilice esta herramienta a fin de prevenir daños provocados por los bordes contundentes o virutas de metal.

4. Conecte la punzadora al suministro de aire y cubra el puerto de escape con una toalla. Jale el gatillo de la punzadora durante varios segundos para permitir que salga el exceso de aceite a través del puerto de escape.

Asegúrese de que la toalla cubra el puerto de escape mientras presiona el gatillo.

CAMBIO DEL CORTADOR Y TROQUEL

1. La figura 1 muestra el montaje correcto del cortador y troquel de la cortadora de aire.

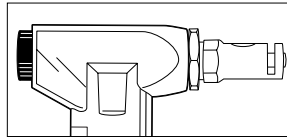


Figura 1

2. Para cambiar el cortador y el troquel, suelte la tuerca plateada para poder retirar el troquel de la herramienta (figura 2).

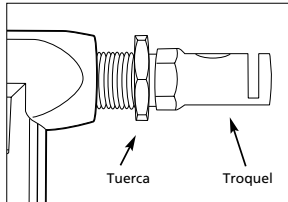


Figura 2

3. Retire el troquel y la tuerca de la herramienta y póngalos a un lado.

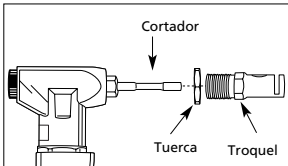


Figura 3

4. Afloje la tuerca que asegura el cortador dentro de la herramienta (figura 4). Esto permitirá retirar el cortador y la tuerca de la cortadora de aire.
5. Después de retirar el cortador y la tuerca de la herramienta, deslice la tuerca fuera del cortador (figura 5).
6. Para volver a montarla, coloque la tuerca sobre el cortador y ajústelo a la cortadora de aire.

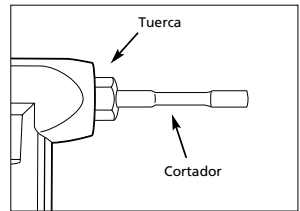


Figura 4

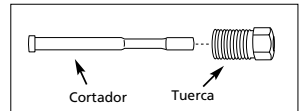


Figura 5

7. Deslice la delgada tuerca plateada y el troquel sobre la pieza del cortador, y ajuste la tuerca hasta que el troquel esté seguro.

MANGUERA DE AIRE

No se recomienda instalar un acoplador rápido entre la cortadora y la manguera guía (conexión flexible). Al utilizar los accesorios o las mangueras de aire que son demasiado pequeñas se puede crear una caída de presión y reducir la potencia de la herramienta. Para el uso de la cortadora PL-1519 Se recomienda el uso de acoples de 9,5 mm (3/8"). con rosas NPT de 6,4 mm (1/4"). La mayoría de compresoras vienen con una manguera corta de 6,4 mm (1/4") de D.I. Para obtener mayores beneficios y un desempeño adecuado, utilice una manguera con un D.I. de 9,5 mm (3/8"). Las mangueras de más de 15m (50 pies) de largo deben tener un D.I. de 12,7 mm (1/2").

ADVERTENCIA Nunca cargue la herramienta sujetándola de la manguera ni jale de ésta para moverla o mover el compresor. Mantenga la manguera lejos del calor, aceite y bordes cortantes. Reemplace la manguera si está averiada, débil o desgastada.

ALMACENAMIENTO

La cortadora se debe lubricar antes de almacenarse. Siga las instrucciones sobre lubricación, salvo el paso 4. presione el gatillo de la cortadora sólo una vez o dos veces si requiere dejar más aceite para su almacenamiento.

Servicio Técnico

Para mayor información sobre donde puede ordenar repuestos, comuníquese con el concesionario de Campbell Hausfeld más cercano a su domicilio. Sírvase suministrarnos la siguiente información:

- Número del Modelo
- Código grabado en la herramienta
- Número y descripción del repuesto

Puede escribirnos a:

The Campbell Group
Attn: Parts Department
100 Production Drive
Harrison, Ohio 45030

Guía para solución de problemas

Problema	Causa(s) posible	Acción correctiva
La herramienta funciona demasiado lenta o no funciona.	1. Hay arena o goma en la herramienta	1. Limpie la herramienta con aceite para herramientas hidráulicas Campbell Hausfeld, solvente de goma o una mezcla de mitad de aceite para motor SAE 10 y mitad de queroseno. Si no utiliza aceite Campbell Hausfeld, lubrique la herramienta después de limpiarla.
	2. No hay aceite en la herramienta	2. Lubrique la herramienta siguiendo las instrucciones sobre lubricación que aparecen en este manual.
	3. Baja presión de aire	3. Ajuste el regulador del compresor a máximo 6,21 bar (90 psi) mientras se presiona el gatillo de la herramienta.
	4. Fugas en la manguera de aire	4. Apriete y selle las conexiones de la manguera si encuentra fugas.
	5. Baja la presión	5a. Asegúrese de que el tamaño de la manguera sea el apropiado. Las mangueras largas o las herramientas que utilizan grandes volúmenes de aire pueden requerir una manguera con un D.I. de 12,7 mm (1/2") o superior, según el largo total de la manguera. 5b. No utilice varias mangueras conectadas con accesorios de conexión rápida. Esto ocasiona caídas de presión adicionales y reduce la potencia de la herramienta.
Sale humedad por la herramienta	1. Hay agua en el tanque	1. Vacíe el tanque. (Vea el manual del compresor de aire). Lubrique la herramienta y hágala funcionar hasta que no haya agua. Lubrique la herramienta nuevamente y presione el gatillo.
	2. Hay agua en las líneas/mangueras de aire	2a. Instale un separador/filtro de agua. NOTA: Los separadores o filtros de agua sólo trabajan en forma adecuada cuando el aire que pasa a través del separador está frío. Ubique el separador/filtro lo más lejos posible del compresor. 2b. Instale un secador de aire. 2c. Si el separador original no separa toda el agua del aire, instale un filtro de aire de banda Campbell Hausfeld (PA2121).

Garantía Limitada

- 1 DURACION: A partir de la fecha de compra por el comprador original tal como se especifica a continuación: Productos Estándard (Standard Duty) - Un año, Productos Resistentes (Serious Duty) -Dos años, Productos Robustos (Extreme Duty) - Tres años.
2. QUIEN OTORGA ESTA GARANTIA (EL GARANTE: Campbell Hausfeld / The Scott Fetzer Company 100 Production Drive, Harrison, Ohio 45030 Teléfono: (800) 543-6400
3. QUIEN RECIBE ESTA GARANTIA (EL COMPRADOR): El comprador original (que no sea un revendedor) del producto Campbell Hausfeld.
4. PRODUCTOS CUBIERTOS POR ESTA GARANTIA: Cualquier clavadora, grapadora, herramienta neumática, pistola pulverizadora, inflador o accesorio neumático suministrado o fabricado por el Garante.
5. COBERTURA DE LA GARANTIA: Los defectos substanciales de material y fabricación que ocurran dentro del periodo de validez de la garantía.
6. LO QUE NO ESTA CUBIERTO POR ESTA GARANTIA:
 - A. Las garantías implícitas, incluyendo aquellas de comercialidad E IDONEIDAD PARA FINES PARTICULARES, ESTAN LIMITADOS A LO ESPECIFICADO EN EL PARRAFO DE DURACION. Si este producto es empleado para uso comercial, industrial o para renta, la garantía será aplicable por noventa (90) días a partir de la fecha de compra. En algunos estados no se permiten limitaciones a la duración de las garantías implícitas, por lo tanto, en tales casos esta limitación no es aplicable.
 - B. CUALQUIER PERDIDA DAÑO INCIDENTAL, INDIRECTO O CONSECUENTE QUE PUEDA RESULTAR DE UN DEFECTO, FALLA O MALFUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO CAMPBELL HAUSFELD. En algunos estados no se permite la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, por lo tanto, en tales casos esta limitación o exclusión no es aplicable
 - C. Cualquier falla que resulte de un accidente, abuso, negligencia o incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento y uso indicadas en el (los) manual(es) que se adjunta(n) al producto. Dichos accidentes, abusos por parte del comprador, o falta de operar el producto siguiendo las instrucciones del manual de instrucciones suministrado también debe incluir la desconexión o modificación de los instrumentos de seguridad. Si dichos instrumentos de seguridad son desconectados, la garantía quedaría cancelada.
 - D. Los ajustes normales explicados en el(los) manual(es) suministrado(s) con el producto.
 - E. Artículos o servicios normalmente requeridos para el mantenimiento del producto, tales como: anillos en O, resortes, defensas, tapas de protección hélices, fusibles, baterías, empaques, almohadillas o sellos, boquillas de fluido, agujas, boquillas para rociar arena, lubricantes, mangueras de material, elementos de filtros, turbinas de motores, abrasivos, hojillas, discos para cortar cinceles, cretenes para cinceles, cortadores, boquillas, mandriles, mordazas para remachadoras, brocas para desarmadores, papeles de lija, almohadillas para lijadoras o cualquier otro artículo desgastable que no se haya enumerado específicamente . Estos artículos sólo estarán cubiertos bajo esta garantía por noventa (90) días a partir de la fecha de compra original. Los artículos subrayados sólo están garantizados por defectos de material o fabricación.
7. RESPONSABILIDADES DEL GARANTE BAJO ESTA GARANTIA: Reparar o reemplazar, como lo decida el Garante, los productos o componentes que estén defectuosos, se hayan dañado o hayan dejado de funcionar adecuadamente, durante el período de validez de la garantía
8. RESPONSABILIDADES DEL COMPRADOR BAJO ESTA GARANTIA:
 - A. Suministrar prueba fechada de compra y la historia de mantenimiento del producto.
 - B. Entregar o enviar el producto o componente Campbell Hausfeld al Centro de Servicio autorizado Campbell Hausfeld más cercano. Los gastos de flete, de haberlos, deben ser pagados por el comprador.
 - C. Seguir las instrucciones sobre operación y mantenimiento del producto, tal como se indica(n) en el (los) manual(es) del propietario
9. CUANDO EFECTUARA EL GARANTE LA REPARACION O REEMPLAZO CUBIERTO BAJO ESTA GARANTIA: La reparación o reemplazo dependerá del flujo normal de trabajo del centro de servicio y de la disponibilidad de repuestos.

Esta Garantía Limitada sólo es válida en los Estados Unidos de América y Canadá y le otorga derechos legales específicos. Usted también puede tener otros derechos que varían de un Estado a otro. o de un país a otro.